

Protokół
posiedzenia polsko – ukraińskiej Komisji Mieszanej
ds. międzynarodowych przewozów drogowych
(Janów Podlaski, 9 – 10 września 2008 r.)

W dniach 9 – 10 września 2008 r. w Janowie Podlaskim odbyło się posiedzenie polsko – ukraińskiej Komisji Mieszanej ds. międzynarodowych przewozów drogowych.

Składy delegacji podano w załącznikach nr 1 i 2 do niniejszego protokołu.

Delegacje uzgodniły następujący porządek dzienny rozmów:

1. Rozwój wymiany handlowej oraz przewozów drogowych między Polską a Ukrainą.
2. Ustalenie kontyngentu zezwoleń na przewozy drogowe rzeczy na 2008 rok i wstępnie na 2009 rok.
3. Przewozy osób.
4. Sprawy różne.

do punktu 1

Delegacje wymieniły się informacjami na temat wymiany handlowej oraz przewozów drogowych między Polską a Ukrainą. Delegacje potwierdziły systematyczny wzrost przewozów wykonywanych przez przewoźników obu krajów.

Obie strony wyraziły zadowolenie z rozwoju zarówno w dziedzinie gospodarki, jak i transportu.

Strony zapewniły o zainteresowaniu dalszym rozwojem wymiany handlowej i obsługą tej wymiany transportem drogowym.

do punktu 2

Aktualnie obowiązujący kontyngent zezwoleń ustalony został podczas ostatniego posiedzenia Komisji Mieszanej i wynosi:

Rodzaj zezwolenia	Dla Ukrainy	Dla Polski
ogólne	10.000	10.000
Ogólne Euro-1	130.000	130.000
Ogólne Euro-2	30.000	30.000
Tranzytowe (portowe)	5.000	-----
Wjazd pustego autobusu	50	50
Przewóz wahadłowy	50	50
Łącznie	175.100	170.100

Delegacje wymieniły się informacjami na temat zapotrzebowania na zezwolenia w roku bieżącym. Po dyskusji ustalono ostateczny kontyngent zezwoleń na 2008 rok w następującej ilości:

Rodzaj zezwolenia	Dla Ukrainy	Dla Polski
ogólne	10.000	10.000
Ogólne Euro-1	130.000	135.000
Ogólne Euro-2	40.000	35.000
Tranzytowe (portowe)	5.000	-----
Wjazd pustego autobusu	50	50
Przewóz wahadłowy	50	50
Łącznie	185.100	180.100

Strony uzgodniły, że wymienią dodatkowy kontyngent zezwoleń do dnia 1 października 2008 r. Zezwolenia na 2008 rok zachowują ważność do dnia 31 stycznia 2009 roku.

Delegacje ustaliły następujący, wstępny kontyngent zezwoleń na 2009 rok:

Rodzaj zezwolenia	Dla Ukrainy	Dla Polski
ogólne	10.000	10.000
Ogólne Euro-1	120.000	120.000
Ogólne Euro-2	45.000	45.000
Ogólne Euro-3	25.000	25.000
Tranzytowe (portowe)	2.000	-----
Wjazd pustego autobusu	50	50
Przewóz wahadłowy	50	50
Łącznie	202.100	200.100

Strony ustaliły, że od 2011 roku w kontyngencie nie będzie zezwoleń dla pojazdów nieekologicznych o normie Euro-0.

Delegacje uzgodniły, że przy wykorzystywaniu zezwoleń dla pojazdów ekologicznych, organy kontrolne obu stron, dla określenia normy ekologicznej, będą brały pod uwagę rok produkcji zamieszczony w dokumentach rejestracyjnych pojazdu, to jest: norma Euro-1 od 1993 roku, Euro-2 od 1996 roku, Euro-3 od 2000 roku, Euro-4 od 2006 roku. Powyższe ustalenie będzie stosowane przez służby kontrolne od dnia 1 października 2008 roku.

W przypadku, jeżeli pojazd spełnia daną normę ekologiczną pomimo, że został wyprodukowany wcześniej niż w ustalonym powyżej roku produkcji dla tej normy, dokumentuje się to certyfikatem potwierdzającym spełnienie tej normy.

Delegacje uzgodniły, że pojazd z dokumentami potwierdzającymi spełnienie wyższej normy ekologicznej zawsze może wykorzystywać zezwolenie dla pojazdu o niższej kategorii ekologiczności.

Delegacja polska zwróciła uwagę na zwiększone zapotrzebowanie na usługi transportowe w związku ze wspólną organizacją Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej przez Polskę i Ukrainę w 2012 roku.

Delegacja polska zwracając uwagę na bardzo dobrą współpracę w dziedzinie transportu drogowego, zaproponowała podjęcie szczegółowych rozmów na temat liberalizacji przewozów drogowych, proponując aby w pierwszej kolejności ustalić rodzaje przewozów, które mogłyby być wykonywane bez zezwoleń, np. związane z przygotowaniem EURO 2012.

Delegacja ukraińska zwróciła natomiast uwagę na duży wzrost liczby przewozów, wykonywanych przez polskich przewoźników, w szczególności z krajów trzecich do Ukrainy i zaproponowała utworzenie odrębnej grupy zezwoleń na przewozy do/z krajów trzecich.

Delegacja polska poinformowała, że w obecnym brzmieniu art. 8 Protokołu Wykonawczego do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o międzynarodowych przewozach drogowych nie występuje kategoria zezwoleń do/z krajów trzecich.

Strona ukraińska zwróciła uwagę, że umowa dwustronna przewiduje tylko dwa rodzaje przewozów: tranzytowe i dwustronne.

Delegacje uzgodniły powołanie grupy roboczej, w skład której wejdą przedstawiciele obu stron. Grupa robocza zbiera się z inicjatywy jednej ze stron. Pierwsze posiedzenie grupy roboczej powinno odbyć się do końca bieżącego roku.

Grupa robocza rozpatrzy możliwość zmiany Protokołu Wykonawczego do umowy dwustronnej, mając na uwadze nowe warunki gospodarcze we współpracy między naszymi krajami, jakie nastąpiły od czasu podpisania umowy, możliwość liberalizacji przewozów oraz wprowadzenia zezwoleń na przewozy rzeczy do/z krajów trzecich.

Delegacje przedstawiają do końca września br. składy grupy ze swojej strony.

do punktu 3

Delegacje omówiły funkcjonowanie regularnych połączeń pasażerskich między obu krajami i w tranzycie przez ich terytoria.

Delegacje pozytywnie oceniły funkcjonowanie przewozów drogowych osób między Polską i Ukrainą oraz w tranzycie przez terytoria obu krajów. Stwierdzono, że obecnie połączenia autobusowe w pełni zabezpieczają potrzeby pasażerów obu stron.

Uznano, że kontyngenty zezwoleń: na wjazd pustego autobusu oraz na przewozy wahałowe w ilości po 50 sztuk są wystarczające dla przewoźników drogowych obu stron. Dane kontyngenty w 2009 roku pozostają na poziomie kontyngentów z 2008 roku.

Obie delegacje podjęły decyzję, że na danej trasie mogą funkcjonować więcej niż dwie linie regularne obsługiwane przez przewoźników obu krajów z zachowaniem ekonomicznych warunków funkcjonowania tych linii.

Delegacja ukraińska zwróciła uwagę na problemy długiego postoju na granicy ukraińskich autobusów wykonujących regularne przewozy międzynarodowe.

Delegacje uzgodniły zwrócenie się do odpowiednich, kompetentnych organów swojej strony w celu skrócenia czasu oczekiwania na granicy między Polską i Ukrainą przez autobusy w regularnej komunikacji międzynarodowej.

Delegacja polska zaproponowała zorganizowanie spotkania przedstawicieli stowarzyszeń przewoźników autokarowych obu stron w związku ze wspólną organizacją przez Ukrainę i Polskę Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej w 2012 roku. Spotkanie to odbędzie się do końca 2008 roku.

Komisja Mieszana oczekuje, że przewoźnicy autokarowi obu stron opracują informację na temat zwiększonego zapotrzebowania w przewozach osób w okresie Mistrzostw Europy oraz ocenę, czy obecne zasady wykonywania transportu osób między naszymi państwami, wynikające z umowy dwustronnej zapewnią odpowiednią obsługę zwiększonego ruchu pasażerów.

Przedstawiciel Polskiej Izby Gospodarcza Transportu Samochodowego i Spedycji wyraził gotowość zorganizowania w Polsce tego spotkania.

do punktu 4

Delegacja polska poinformowała, że od dnia 1 grudnia 2008 roku zostaną zniesione przepisy ograniczające wwoz paliwa bez podatków i opłat celnych na terytorium RP. Delegacja ukraińska wyraziła zadowolenie z bliskiej perspektywy rozwiązania tego problemu.

Delegacja ukraińska zwróciła uwagę na art. 10 umowy dwustronnej, na podstawie którego Komisja Mieszana ma prawo do częściowego lub całkowitego zwolnienia przewoźników z podatków i opłat podczas wykonywania przewozów na terytorium drugiej strony. Ze swej strony zaproponowała, aby Komisja Mieszana zwolniła przewoźników ukraińskich z opłat za korzystanie z infrastruktury drogowej na terytorium Polski, tak jak strona ukraińska zniosła opłaty od przewoźników polskich. Strona polska odpowie na tę prośbę na piśmie.

Delegacja ukraińska poinformowała o wystąpieniach przewoźników ukraińskich w sprawie działań polskiej inspekcji drogowej wobec przewoźników ukraińskich.

Delegacja ukraińska zwróciła uwagę na działania polskiej Inspekcji Transportu Drogowego, podczas kontroli czasu pracy i odpoczynku kierowców ukraińskich środków transportu. W szczególności, w czasie kontroli wymagane jest przedstawienie karty tachografu z bieżącego tygodnia i ostatniego dnia pracy w poprzednim tygodniu, w którym kierowca prowadził pojazd, nawet, jeżeli kierowca przedstawił zaświadczenie, że nie prowadził pojazdu, ze względu na ważne przyczyny (np. zwolnienie lekarskie).

Delegacja polska wyjaśniła, że zgodnie z przepisami AETR kontroli podlegają wszystkie dni pracy z bieżącego tygodnia i ostatni dzień pracy w tygodniu poprzednim, w którym kierowca prowadził pojazd. Zapewniła jednocześnie, że polskie służby kontrolne uznają zaświadczenia potwierdzające fakt, że kierowca nie prowadził pojazdu.

Delegacja ukraińska zwróciła się z zapytaniem o możliwość wykonywania pierwszego przewozu przez pojazd, który udaje się do najbliższego kraju w celu kalibrowania technografu cyfrowego. Delegacja polska wyjaśni tę sprawę w drodze korespondencyjnej w ciągu miesiąca.

Uzgodniono, że w przypadku pojawienia się problemów związanych z działaniami służb kontrolnych, strony będą rozwiązywały te problemy w trybie roboczym pomiędzy kompetentnymi organami.

Delegacja ukraińska poprosiła o wzory certyfikatów, wydawanych dla pojazdów ekologicznych. Delegacja polska poinformowała, że certyfikaty fabryczne wydawane są przez producentów, a certyfikaty dopuszczenia do ruchu wydaje polska administracja (Biuro Obsługi Transportu Międzynarodowego). Strona polska prześle wzory certyfikatów wydawanych przez BOTM oraz wzory podpisów osób upoważnionych do ich wystawiania, podczas wymiany zezwoleń dodatkowych na rok bieżący.

Strony potwierdziły wcześniejsze ustalenia, że przewozy do/z krajów trzecich mogą być wykonywane jedynie przez polsko – ukraińskie przejścia graniczne.

Delegacja ukraińska zwróciła się prośbą o umieszczanie przez polskie organy kontrolne pieczęci w karnetach do zezwoleń EKMT ukraińskich przewoźników, podczas przekraczania granicy polsko – ukraińskiej. Delegacja polska przedstawi tę prośbę polskim organom kontrolnym.

Delegacje omówiły problem wykonywania przewozów pojazdami znajdującymi się w leasingu/dzierżawie. Komisja podjęła decyzję o zbadaniu tego problemu na posiedzeniu grupy roboczej.

Delegacja ukraińska poprosiła delegację polską o przesłanie taryfikatora kar za naruszenia przepisów transportowych na terytorium Polski. Delegacja polską prześle stosowne informacje drogą korespondencyjną.

Delegacja ukraińska poinformowała, że od dnia 1 lipca 2008 roku wprowadzono ograniczenia w przejeździe przez Kijów dla pojazdów o dopuszczalnej masie całkowitej powyżej 4,5 t, wykonujących międzynarodowe przewozy drogowe. W godzinach od 7 do 10 oraz od 17 do 20 w ciągu całego tygodnia obowiązuje zakaz wjazdu tych samochodów ciężarowych. Delegacja ukraińska poprosiła delegację polską o przekazanie tej informacji polskim przewoźnikom.

Delegacje wymieniły się informacjami o stwierdzonych naruszeniach przez przewoźników zasad wykonywania międzynarodowych przewozów drogowych. Delegacje uzgodniły ponadto, że będą co pół roku przekazywać sobie wzajemnie tego typu informacje.

Delegacje przedstawiły informacje o problemach podczas przekraczania polsko – ukraińskiej granicy państwowej. Uzgodniono, że każda ze stron zwróci się do służb kontrolnych swego kraju o rozwiązanie tego problemu.

Delegacja polska wyraziła zainteresowanie strony polskiej wprowadzeniem certyfikatu ważenia uznawanego przez służby kontrolne obu państw. Temat ten zostanie omówiony podczas pracy grupy roboczej.

Delegacja polska wyraziła opinię, że na podstawie art. 9 pkt 3 umowy dwustronnej, w przypadku posiadania zezwolenia specjalnego, kontyngentowe zezwolenie na przewóz nie powinno być wymagane. Delegacja ukraińska zaproponowała omówienie tej sprawy przez grupę roboczą.

Delegacja polska poprosiła delegację ukraińską o informacje na temat procedury odwoławczej od decyzji Głównej Inspekcji Transportu Drogowego Ukrainy. Delegacja ukraińska poinformowała, że przedstawi stosowne informacje w formie pisemnej.

Grupa robocza złożona z ekspertów obu stron wypracuje wnioski, które będą przedstawione Komisji Mieszanej na kolejnym posiedzeniu lub przyjęte w drodze korespondencyjnej.

Delegacja ukraińska zaprosiła delegację polską na kolejne posiedzenie Komisji Mieszanej do Ukrainy. Data i miejsce ustalone zostaną w drodze korespondencyjnej.

Rozmowy odbyły się w szczerzej i serdecznej atmosferze.

Protokół sporządzono w Janowie Podlaskim dnia 10 września 2008 r. w dwóch egzemplarzach w językach polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Przewodniczący
delegacji polskiej


Andrzej Bogdanowicz

Przewodniczący
delegacji ukraińskiej


Piotr W. Gławackij